

nombre de la actividad	¡Vamos al mercadillo!
autor/es	M. Àngels SANCHO AMORÓS.
nivel y destinatarios	B1.
duración	2 horas.
objetivos	Dar a conocer algunas de las expresiones y léxico del español popular y coloquial relacionados con el mercado y las calles. Despertar el interés del alumnado por la cultura popular española y la identidad española.
destrezas	Comprensión oral, expresión oral, expresión escrita.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Léxico específico del mercado y la calle, expresiones coloquiales, lenguaje formal y lenguaje informal.
dinámica	Individual, en pareja y el grupo-clase.
material y recursos	El texto sacado de un blog, la ficha de ejercicios y el enlace con el vídeo de Youtube.
secuenciación	<p>Para empezar, se comentan en voz alta y en grupo una serie de cuestiones para introducir el tema de la unidad. A continuación, se lee un texto perteneciente a un blog de estudiantes Erasmus en la ciudad de Córdoba y se realizan actividades relacionadas con el léxico popular o coloquial sobre el tema del texto y de la unidad: el mercado. Una de las actividades incluye la audición y trabajo sobre una canción de Sabina que se puede escuchar y ver en el videoclip.</p> <p>Al final de la lección se incluyen una serie de referencias para ampliar el tema de forma libre, se trata de "Para saber más", "Sabías que", etc</p>

Solución de las actividades.

- Solución actividad 1 (Libre).

-Solución actividad 2 (a. Denominados: Llamados; b. Por suerte: Por fortuna; b. Normal: Habitual; c. Escandinava: Nórdica; d. Inmenso: Enorme; e. Esencial: Imprescindible; f. Significativo: Importante; g. Económicas: Baratas; h. Distinción: Elegancia; i. Trasladarse: Mudarse; j. Alternativa: Opción; k. Fidedigno: fiable).

- Solución actividad 3 (mercado, pepino, tienda, puesto, cutre).

- Solución actividad 4 (a. mísero; b. vulgar; c. 2; d. 1; e. 3).

- Solución actividad 5 (1. Cuando algo no está de moda, la mayoría de la genta no lo sigue; 2. Cuando alguna persona o algo mejora notablemente; 3. Cuando una actitud, comportamiento o cosa es negativo; 4. No estar presente, algo o alguien, cuando se le espera; 5. Estar próximo; 6. Su forma habitual de comportarse, aficiones o habilidades).

-Solución actividad 6 (La limpieza del hotel dejaba mucho que desear; La venta de naranjas valencianas en China está empezando a despegar. Mi hermano es dentista, aunque lo suyo es la música. En el trabajo en equipo el compañerismo brilló por su ausencia. Suelo tomar café en la cafetería que me pillaba más cerca. Vuelve a llevarse la ropa a cuadros.)

-Solución actividad 7 (1. Los pantalones de campana, los sombreros de copa; 2. Las ventas, un negocio, etc.; 3. La educación, eficacia, el buen comportamiento de alguien o el buen aspecto de algún sitio; 4. La limpieza, los buenos modales, etc.; 5. Un edificio o local; 6. Llegar tarde, la música, la cocina, el cine...).

-Solución actividad 8

Personas. De la canción: tronco, fulana, maruja. Otras propuestas: pasma (policía), cani (persona vulgar), chorizo (ladrón).

Comida y bebida. De la canción: litrona, birra. Otras propuestas: montado (bocadillo pequeño de lomo), cortado (café con un poco de leche), pepito (bocadillo pequeño de ternera).

Objetos. De la canción: peluco. Otras propuestas: pasta (dinero), buga (coche), pipa (pistola).

Drogas: pico, canutos, caballo. Otras propuestas: peta, porro, chute.

- Solución actividad 9 (me pillaron, un trago pa celebrarlo, iban hasta el culo de caballo, nos pusimos como motos, se cortaron, por la cara, enróllate).

- Solución actividades 10 y 11 (respuesta libre).

Texto

<http://erasmusu.com/es/erasmus-cordoba/blog-erasmus/mercadillos-136257>

Fotografía: "Monday market La Carlota. Córdoba. Do you find me?", tomada de Ricardo Fernández

<https://www.flickr.com/photos/7402324@N05/10159210143/in/photolist-gtJBez-C3braV-BHWKUm-API9hy-Bujmr3-gTgC5c-ALTE3f-BpdmnB-bqKP9V-bnypJB-jxMW7v-wZwck5-7AhdT7-7rSoyQ-7zy7Va-BRr5xD-4uPYGM-bnypwR-BQ8nMC-bnypCK-bnypqH-bgiLkX-4uU3is-gTfPZh-gTfQ71-gTfWJS-gTg1W8-gTg23k-gTfWMN-gTg1Tx-B15ZXV-gTfQd3-4uPYDV-7zy5an-eQqUph-Ah3fjn-gTg1YTAQDUP7-9dqznY-gTfWRA-4q9wMB-dQyLBq-BKmU5u-7zCLvW-7Adjdr-7Aho3Q-7Ahsvs-6Wypdw-7Ah4zd-7AdD5R>

Enlace videoclip de la canción de Joaquín Sabina en:

<https://www.youtube.com/watch?v=Y6ZuG11jgfs>

Letra de la canción y datos del disco en:

<http://www.joaquinsabina.net/2005/11/16/pacto-entre-caballeros/>

secuenciación

¡VAMOS AL MERCADILLO!



Monday market *la Carlota*. Córdoba. Do you find me?

1. Por grupos, comentad en voz alta estas cuestiones antes de empezar con la unidad: ¿te gusta ir al mercado? ¿Qué productos puedes encontrar? ¿Qué tipo de compras sueles realizar allí? Si has ido alguna vez a un mercado español, ¿qué diferencias encuentras con los mercados de tu país?

Continuamos con la lectura del post de un blog para estudiantes Erasmus en Córdoba donde una joven cordobesa da consejos sobre cómo moverse por los diferentes mercados de su ciudad. Este texto y las recomendaciones que podemos encontrar en él se pueden aplicar a cualquier otro mercado español.

Mercadillos



por Elena Nevado

Blog: Vivir en Córdoba (consejos útiles)

Etiquetas: Blog Erasmus Córdoba, Córdoba, España

En Córdoba existen los denominados “mercadillos”, que son mercados de puestos callejeros, al aire libre, en los que se venden todo tipo de

productos, excepto comida, aunque sí pueden encontrarse puestos de encurtidos (aceitunas, pepinillos, y esas cosas). En estos mercadillos se vende ropa, zapatos, complementos, maquillaje, hierbas, mantas, sábanas, telas, música, ollas... Pero en Córdoba no suelen ser de 2ª mano, como en muchos otros mercados de otros países, ya que en España lo de la 2ª mano no se estila mucho, aunque últimamente, por fortuna, está empezando a despegar este tipo de mercados, y es cierto que en las ciudades más importantes como Madrid, Barcelona y tal, sí hay bastantes tiendas de 2ª mano y algún mercado... En Córdoba, de 2ª mano, sólo hay alguna tienda, y de vez en cuando se hace algún mercadillo así...

¿Qué venden?

Bueno, estos mercadillos venden cosas baratas, más que en las tiendas habituales, ya que no son de marca. La calidad de la ropa, los zapatos y de los complementos deja mucho que desear, aunque hay mucha gente que viste básicamente de estos mercadillos, y además el estilo y la elegancia brilla por su ausencia. Sin embargo, en cuanto a mantas, edredones, telas, etc., cosas más de casa en general, se pueden hacer muy buenas compras a buenos precios, así que para los que acaban de mudarse a la ciudad no es una mala opción teniendo en cuenta que en Córdoba no hay Ikea, que es donde más barato se compra todo lo de casa después de en los chinos jaja (pero de calidad algo mejor y más fiable es la tienda nórdica).

El mercadillo más grande de Córdoba

Pues bien, el mercadillo más grande de Córdoba se pone las mañanas de los domingos en el recinto ferial, en el Arcángel. Este mercadillo es enorme, te puedes pasar la mañana entera en él viendo todos los puestecillos, así que recomiendo llevarse calzado cómodo y una botella de agua (aunque allí venden, de las dos cosas jaja).

Otro mercadillo es el antiguo de Ciudad Jardín, que ha estado en 3 sitios distintos y finalmente se ha quedado en Arroyo del Moro, justo al cruzar el

puede desde Ciudad Jardín hasta aquella zona, debajo de unas “setas”. Este es más pequeño que el anterior pero también tienen muchas cosas, y se pone las mañanas de los martes y los viernes, como otros mercadillos de Córdoba (lo suyo es ir al de tu barrio, o al que te pille más cerca, porque suelen vender casi lo mismo, a no ser que te interese algo muy concreto).

También hay otro mercadillo que se pone los sábados cerca del Carrefour La sierra, en el barrio de Las Margaritas. Este mercadillo es más pequeño y cutre y yo no lo recomiendo porque, al ser en un barrio marginal, la ropa que venden es bastante vulgar y muy “choni”, y además es más fácil que te timen o que te desaparezca algo, o que incluso te acusen de algo que no has hecho y te toque pagar.

Otros mercadillos

Hay otros mercadillos repartidos por toda la ciudad, en el barrio de la Fuensanta, en Villarrubia, Alcolea y Cerro Muriano (que son barriadas periféricas), en Noreña, etc... Pero yo no los conozco, aunque siempre se ponen por las mañanas. Lo mejor es preguntar en cualquier tiendecita del barrio qué día y dónde se pone el mercadillo del barrio, porque lo sabrá cualquier persona de la zona. En Córdoba también existe un Rastro, que se pone por el centro histórico. Aquí dejo un enlace donde podréis ver todos los mercadillos que hay, qué días se ponen y dónde, con mapa incluido:

<http://www.mercadillosemanal.com/en.cordoba?localidad=C%C3%B3rdoba>

El mercadillo de coleccionismo

Por otro lado, también tenemos el mercado de coleccionismo, que se pone todos los domingos por la mañana en pleno centro, en el Bulevar del Gran Capitán, y en el que se venden, o cambian, sellos, monedas, libros antiguos, también puedes encontrar cubertería, porcelana, alguna cámara de fotos... En este depende del día que vayas, porque puede haber un día que sólo tengan monedas y otro día tengan muchas cosas...

El mercado de las flores

También existe el mercado de las flores: los domingos en el Jardín Botánico de Córdoba (imprescindible su visita), no podía ser en otro sitio.

La 'carpa'

Durante la época navideña aparece un mercado temporal, conocido como “La carpa” en el que se venden joyas, gorros, bufandas, pijamas, colonias, bolsos, libros, productos de cuero, chaquetas, incienso, etc., etc. Es el lugar perfecto para realizar pequeñas compras navideñas, detalles originales y baratos, o para comprarte algo para ti. Además en su interior también venden dulces, gominolas, hay un puestecillo de buñuelos y de churros y una atracción infantil para que los niños no se aburran. Este mercado está cubierto y tiene calefacción, y siempre hay música. Además, cuando compras algo puedes pedir un ticket e irte con él a un puestecillo situado en el centro del mercado donde te envolverán gratis el regalo, con mucho mimo y cuidado. Este mercado está situado en Paseo de la Victoria.

En la época de Feria también hay una zona de puestecillos, en el puente, donde se ponen muchos artesanos de todo tipo a vender cosas hechas a mano, aunque también hay puestecillos de cosas no tan artesanas y más cutrecillas. Son muy típicos los puestos de indígenas americanos que venden todo tipo de artesanía muy muy chula.

El mercado medieval

Y, por último está el mercado medieval, pero de este os hablaré en un post aparte porque es un mercado especial, muy bonito, uno de los mejores mercados medievales de España, y que merece una visita y un post individualizado.

Espero que disfrutéis y que os deis un paseo por alguno de estos mercadillos, ya que además de para comprar es una buena forma de culturizarse, de ver a la gente en su vida, en sus momentos cotidianos,

comportándose de manera natural, y hablando en el dialecto andaluz mucho más informalmente, lo que hará que os sea aún más difícil entenderlos.

2. Encuentra en el texto las palabras equivalentes a las siguientes:

- | | |
|-------------------|-----------------|
| a) Denominados: | b) Por suerte: |
| c) Normal: | d) Escandinava: |
| d) Inmenso: | e) Esencial: |
| f) Significativo: | g) Económicas: |
| h) Distinción: | i) Trasladarse: |
| j) Alternativa: | k) Fidedigno: |

3. La palabra “mercadillo” es un diminutivo que proviene del sustantivo mercado. Escribe los sustantivos y adjetivos de los que derivan estas palabras del texto.

Mercadillo: mercado

Pepinillos:

Tiendecita:

Puestecillo:

Cutrecillas:

4. Relaciona estas palabras del habla informal o coloquial con las equivalentes de un registro formal más culto.

- | | |
|-----------------|------------|
| a. <i>cutre</i> | 1. Bonita |
| b. <i>choni</i> | 2. Estafar |
| c. <i>timar</i> | 3. Cariño |

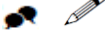


d. *chula*

4. Vulgar

e. *mimo*

5. Mísero

5.  En pequeños grupos o parejas, escribid la definición de las siguientes expresiones.

1. *No se estila*

2. *Está empezando a despegar*

3. *Deja mucho que desear*.....

4. *Brilla por su ausencia*

5. *Te pilla más cerca*

6. *Lo suyo es*.....

6. Vuelve a escribir estas frases introduciendo las expresiones anteriores.

Ejemplo:

- *El hotel de la costa estaba muy sucio.*

La limpieza del hotel dejaba mucho que desear.


- Ya se notan las buenas ventas de naranjas valencianas en China.

- Mi hermano es dentista, aunque le gusta más la música.

- En el trabajo en equipo no hubo compañerismo.

- Suelo tomar café en la cafetería más próxima a mi casa.

- Vuelve la tendencia de la ropa a cuadros.

7.  Por parejas, pensad en cosas o situaciones diferentes para cada una de las expresiones anteriores. A continuación, poned en común con el grupo-clase vuestras ideas.

A continuación vamos a ver el videoclip de la canción de Joaquín Sabina “Pacto entre caballeros” (año 1987, del disco <Hotel, dulce Hotel>. Ariola).

8. 🗂️ En este recuadro se encuentran algunas palabras coloquiales que se citan en la canción. Busca el significado por Internet y clasifícalas en la columna correspondiente. Añade un mínimo de tres palabras más de cada tipo.

Enlace recomendado:

http://www.wikilengua.org/index.php/Jerga_juvenil/Espa%C3%B1a

pico	peluco	litrona	tronco
fulanas	birra	maruja	caballo

Personas	Comida y bebida	Objetos	Drogas
Tronco			

9. 🗨️ Por parejas, buscad otras expresiones populares del texto.

Ejemplo: me pillaron

10. ✍️ Elabora un texto de cien palabras como mínimo donde cuentes tus impresiones tras visitar un mercadillo o mercado.

11. Leed el último párrafo del post y expresad vuestra opinión en voz alta todo el grupo-clase sobre esta afirmación del mercado:

“... además de para comprar [el mercado] es una buena forma de culturizarse, de ver a la gente en su vida, en sus momentos cotidianos, comportándose de manera natural”.

Para saber más...

Aquí puedes encontrar una serie de palabras y expresiones relacionadas con la venta en los mercados callejeros.

A los comerciantes se les llama **placeros** porque normalmente los mercados ocupan las plazas principales de los pueblos o ciudades.



Hay que pagar una **matrícula**, **licencia** o **tasa** para vender de forma legal en todo tipo de mercado.

Los vendedores exponen sus productos en **puestos**, **tenderetes**, **tianguis** o **paradas**.

Los mercados reciben gran afluencia de público porque allí se pueden encontrar **gangas** o **chollos** que vale la pena aprovechar.

En algunos mercados todavía es frecuente **regatear** para obtener el producto a un mejor precio.

Otros tipos de mercados son las Lonjas, los Rastros, los Mercados Centrales, los Mercados de Abastos, los Mercados de segunda mano, etc. además de otros medievales, de coleccionismo, de antigüedades, artesanales, gastronómicos, solidarios y muchos otros más.

Otro tipo de mercado...

El **mercado negro** es la venta ilegal y clandestina de bienes, productos o servicios.

https://es.wikipedia.org/wiki/Mercado_negro

Sabías que...

La palabra rastro es sinónimo de matadero o lugar donde se sacrifican los animales para el consumo humano. El origen de la palabra se debe al rastro o huella que dejaban los animales desde el corral hasta al sitio donde los degollaban. Del lugar también derivan otras palabras como los *rastreros* y *rastreras*, que eran las personas que vendían la carne de los animales sacrificados.

Busca información...



En estos enlaces tienes acceso a los mercados más emblemáticos de España. Podrás conocer de primera mano los diferentes mercados (de artesanía, medievales, de coleccionismo, de antigüedades, etc.) y otros como Lonjas, Mercados de Abastos, Mercados Centrales, etc. con horarios, productos a la venta, instalaciones, etc.

<http://www.minube.com/tag/mercadillos-espana-p63>

<http://www.mercadillosemanal.com/>

<http://www.elviajerofisgon.com/magazine/los-9-mercados-mas-famosos-de-espana/>

<http://lugaresconhistoria.com/2013/09/19/lonja-de-la-seda-valencia/>

<http://www.disfrutamadrid.com/el-rastro>